

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to: Read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INDICATIONS: The Procure Surround Ankle Stirrup is designed to provide support and immobilization to the ankle. It may be suitable for ankle sprains, osteoarthritis and ankle instabilities. Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS: None.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- This product is to be used under the supervision of a medical professional.
- This device is not intended for unsupervised public use.
- If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use over open wounds.
- Do not use the device if it is damaged and/or the packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:

For maximum support, wear an absorbent sock and a laced athletic shoe when wearing the brace.

- 1) Adjustment heel pad:
Center Volara Foam heel pad evenly under heel. (Fig. 1)
- 2) Positioning shells on either side of ankle, align with midline of leg and secure lower strap first for alignment. (Fig. 2)
- 3) Apply pressure to the sides of the Therapeutic Gel Bag to allow even flow of pressure within the plastic shell.
- 4) Wrap the upper strap around calf and secure. Adjust both straps for patient comfort. Be certain the side shells are centered along the ankle and leg. (Fig. 3) Straps may be trimmed if necessary.
- 5) If necessary, adjust the heel pad with the vertical side straps while the brace is on. Using both hands, pinch bottom of shells, and pull straps upward until desired fit is obtained. (Fig. 4) Straps may be trimmed if necessary.
- 6) Removal of brace:
Remove upper and lower hook and loop straps. Slide heel portion to rear of ankle and release side shells. (Fig. 5)

USE AND CARE

- DO NOT HEAT therapeutic bag. DO NOT MICROWAVE therapeutic bag.
- Liner may be hand washed in cold water with mild soap. Air dry. Outer shell may be wiped down with a damp cloth.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DE USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporcione asistencia. El usuario debe poder hacer lo siguiente: Leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

INDICACIONES: El estribo envolvente de tobillo Procure está diseñado para proporcionar soporte e inmovilización al tobillo. Puede ser adecuado para esguinces de tobillo, osteoartritis e inestabilidades de tobillo. Proporcionar inmovilización o movimiento controlado de la extremidad o del segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES: Ninguna.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Este producto debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional médico.
 - Este dispositivo no se ha diseñado para uso público sin supervisión médica.
 - Si tiene una reacción alérgica o experimenta picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud.
 - Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
 - No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
 - No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.
- NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- 1) Almohadilla de ajuste para el talón: Centre la almohadilla de gomaespuma Volara para el talón uniformemente bajo el mismo. (Fig. 1)
- 2) Coloque las carcasas a ambos lados del tobillo, alineadas con la línea media de la pierna, y ajuste primero la correa inferior para mantener la alineación. (Fig. 2)
- 3) Aplique presión a los lados de la bolsa de gel terapéutico de forma que exista un flujo de presión uniforme en la carcasa plástica
- 4) Ajuste la correa superior alrededor de la pantorrilla y fíjela. Ajuste las dos correas de manera que el paciente esté cómodo. Compruebe que las carcasas laterales estén centradas a lo largo del tobillo y la pierna (Fig. 3). Si es necesario, se pueden cortar las correas.
- 5) Si es necesario, ajuste la almohadilla del talón con las correas laterales verticales mientras está colocada la tobillera. Con las dos manos, sujete la parte inferior de las carcasas y tire de las correas hacia arriba hasta que se logre el ajuste deseado (Fig. 4). Si es necesario, se pueden cortar las correas.
- 6) Retirada de la tobillera: Retire las correas de cierre de contacto inferior y superior. Deslice la parte del talón hacia atrás del tobillo y suelte las carcasas laterales. (Fig. 6)

USO Y CUIDADO

- NO CALIENTE la bolsa terapéutica. NO CALIENTE EN EL MICROONDAS la bolsa terapéutica.
- El forro puede lavarse a mano en agua fría y con jabón suave. Secado al aire. La carcasa exterior pueden limpiarse frotando con un paño húmedo.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.



NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.



PROCARE®

SURROUND™ ANKLE STIRRUP

Supporto a staffa per caviglia SURROUND™

Abrazadera para tobillo SURROUND™

Étrier de contention pour cheville SURROUND™

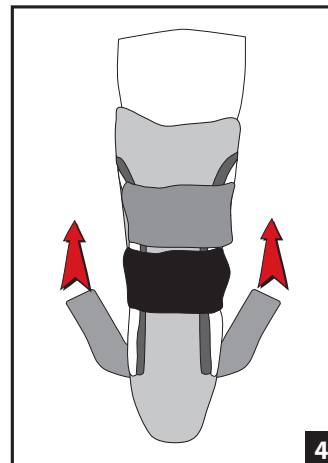
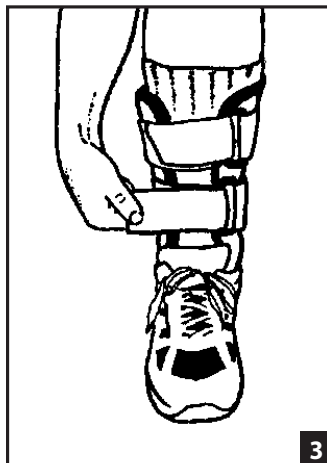
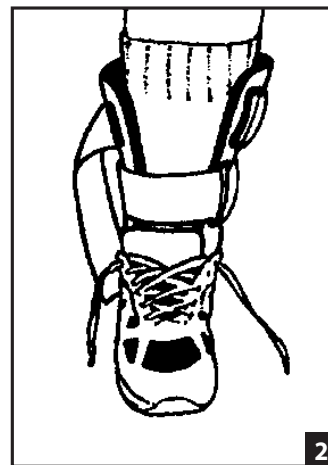
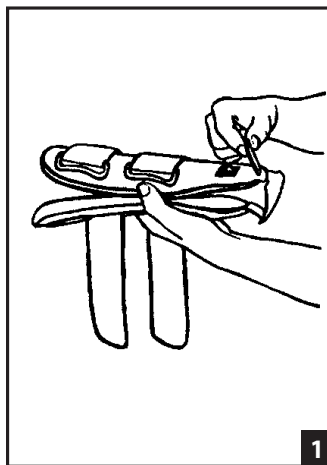
SURROUND™ Sprunggelenkorthese



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA



DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

INDIKATIONEN: Der Procure Surround Sprunggelenkbügel dient zur Stützung und Ruhigstellung des Sprunggelenks. Er kann bei Knöchelverstauchungen, Arthrose und Knöchelinstabilitäten geeignet sein. Zur Immobilisierung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körpersegments.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Dieses Produkt ist unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zu verwenden.
- Dieses Produkt ist nicht für die allgemeine Verwendung ohne ärztliche Aufsicht vorgesehen.
- Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANWENDUNGSHINWEISE:

- 1) Einstellbares Fersenpolster: Volara-Fersenschaumpolster unter der Fersenmitte anbringen. (Abb. 1)
- 2) Die Schalen auf beiden Seiten des Sprunggelenks positionieren, an der Beinmittellinie ausrichten und unteres Band für einen optimalen Sitz zuerst fixieren (Abb. 2).
- 3) Auf beide Seiten des therapeutischen Gelbeutels drücken, damit der Druck innerhalb der Plastikschale gleichmäßig ist.
- 4) Das obere Band um die Wade legen und fixieren. Beide Bänder so befestigen, daß sie bequem sitzen. Sicherstellen, daß die Seitenschalen zum Gelenk und Bein zentriert sind. (Abb. 3). Die Bänder können bei Bedarf zugeschnitten werden.
- 5) Gegebenenfalls den Sitz des Fersenpolsters mit Hilfe der vertikalen Seitenbänder korrigieren, während die Stütze angelegt ist. Die Schalen mit beiden Händen unten zusammendrücken und Bänder hochziehen, bis die Stütze bequem anliegt (Abb. 4). Die Bänder können bei Bedarf zugeschnitten werden.
- 6) Entfernung der Schiene: Obere und untere Schnürbänder lösen. Fersenenteil zur Rückseite des Knöchels schieben und Seitenschalen lockern. (Abb. 6)

PFLEGEHINWEISE

- Therapeutischen Beutel NICHT ERHITZEN. Therapeutischen Beutel NICHT IN DER MIKROWELLE aufwärmen.
- Die Einlage in milder, kalter Seifenlauge von Hand waschen. Lufttrocknen. Die Hülse mit einem feuchten Tuch abwischen.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.



NICHT AUS NATURKAUSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente, dal caregiver del paziente o da un familiare che lo assiste. L'utente deve potersi leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

INDICAZIONI: la staffa per caviglia Procure Surround è progettata per fornire supporto e immobilizzazione alla caviglia. Può essere adatta per distorsioni della caviglia, osteoartrite e instabilità della caviglia. Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

CONTROINDICAZIONI: nessuna.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Il prodotto deve essere utilizzato sotto la supervisione di un operatore sanitario.
- Il dispositivo non è destinato all'uso pubblico senza supervisione.
- Se si sviluppa una reazione allergica, si manifesta una sensazione di prurito o si nota un arrossamento della pelle quando è a contatto con qualsiasi parte del dispositivo, interrompere l'uso e rivolgersi immediatamente al medico curante.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non usare su ferite aperte.
- Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

- 1) Regolazione dell'imbottitura per il calcagno: centrare l'imbottitura in gomma Volara uniformemente sotto al calcagno (Fig. 1).
- 2) Posizionare le conchiglie su entrambi i lati della caviglia, allineare con l'asse centrale della gamba e fissare per primo lo strap inferiore per garantire l'allineamento (Fig. 2).
- 3) Spingere contro i lati della borsa terapeutica al gel per consentire un flusso omogeneo della pressione all'interno della conchiglia di plastica.
- 4) Avvolgere lo strap superiore attorno al polpaccio e fissarlo. Regolare entrambi gli strap per garantire un comfort ottimale. Assicurarsi che le conchiglie laterali siano centrate lungo caviglia e gamba (Fig. 3). Se necessario, è possibile tagliare gli strap.
- 5) Se occorre, regolare l'imbottitura del tallone rispetto agli strap verticali sui lati mentre il tutore è indossato. Con entrambe le mani, afferrare le conchiglie per la parte inferiore e tirare gli strap verso l'alto fino ad ottenere l'aderenza desiderata (Fig. 4). Se necessario, è possibile tagliare gli strap.
- 6) Rimozione del tutore: rimuovere gli strap a gancio e occhio superiore e inferiore. Far scivolare la parte del calcagno sul retro della caviglia e rilasciare le conchiglie laterali (Fig. 5).

USO E MANUTENZIONE

- NON RISCALDARE il sacco curativo. NON METTERE il sacco curativo in un FORNO A MICROONDE.
- Lavare l'imbottitura a mano in acqua fredda con sapone neutro. Asciugare all'aria. Pulire la conchiglia esterna con un panno umido.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.



NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

INDICATIONS : L'étrier de contention Procure Surround est conçu pour assurer le support et l'immobilisation de la cheville. Il peut être adapté aux entorses de la cheville, à l'ostéoarthrite et aux instabilités de la cheville. Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

CONTRE-INDICATIONS : Aucune.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Ce produit est destiné à une utilisation sous la surveillance d'un professionnel de santé.
 - Ce dispositif n'est pas conçu pour une utilisation publique non supervisée.
 - En cas de réaction allergique et/ou de démangeaisons ou de rougeurs cutanées après tout contact avec une partie quelconque de ce produit, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement un professionnel de santé.
 - En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
 - Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
 - Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

- 1) Placement de la talonnette : Centrer la talonnette en mousse Volara sous le talon (figure 1).
- 2) Positionner les coquilles sur chaque côté de la cheville, et les aligner avec la ligne médiane de la jambe, puis fermer tout d'abord la sangle du bas pour assurer l'alignement. (Fig. 2)
- 3) Appuyer sur les côtés de la poche de gel thérapeutique pour que la pression à l'intérieur de la coquille en plastique soit régulière.
- 4) Placer puis attacher la sangle supérieure autour du mollet. Ajuster les deux sangles pour améliorer le confort du patient. S'assurer que les coquilles latérales sont centrées le long de la cheville et de la jambe. (Fig. 3) Il est possible de couper les sangles, si nécessaire.
- 5) Au besoin, ajuster le rembourrage du talon à l'aide des sangles latérales verticales une fois la cheville mise en place. Pincer le bas des coquilles avec les deux mains, puis tirer les sangles vers le haut jusqu'à ce que la cheville soit bien en place. (Fig. 4) Il est possible de couper les sangles, si nécessaire.
- 6) Retrait de la cheville : Défaire les sangles auto-agrippantes supérieures et inférieures. Faire glisser la talonnette derrière la cheville et enlever les coquilles latérales (figure 6).

UTILISATION ET ENTRETIEN

- NE PAS CHAUFFER la poche thérapeutique. NE PAS METTRE la poche thérapeutique DANS LE FOUR À MICRO-ONDES.
- Laver l'enveloppe à la main à l'eau froide, avec un détergent doux. Sécher à l'air. Essuyer la coquille extérieure avec un chiffon humide.

GARANTIE : DJO, LLC se chargeront de réparer ou de remplacer tout ou partie de l'appareillage et ses accessoires en cas de vice de matériau ou vice de fabrication, pendant une période de six mois à compter de la date de vente.

POUR USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT.



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.